



CENTRO  
PER IL LIBRO  
E LA LETTURA

# DANISH ARTS FOUNDATION

## II LABORATORIO DI TRADUZIONE ITALIANO-DANESE "VICEVERSA"

organizzato da StradeLab

sotto gli auspici del Centro per il Libro e la Lettura  
e della Danish Arts Foundation

*Questa seconda edizione del laboratorio alla pari Viceversa per traduttori di madrelingua italiana e danese è una preziosa occasione di incontro e scambio professionale a partire dalla pratica. Dodici traduttori, sei di madrelingua italiana e sei di madrelingua danese, si riuniranno per una settimana per discutere i testi a cui stanno lavorando e confrontarsi su problemi di interpretazione e resa.*

**Dove:** Casa Cares, Reggello (Firenze) <http://www.casacares.it/>

**Quando:** da lunedì 20 settembre 2021 (arrivi entro le ore 19:00)  
a domenica 26 settembre 2021 (partenze dopo colazione)

**Costo:** Le spese di vitto, alloggio e organizzazione sono coperte dagli enti finanziatori. Ogni partecipante riceverà una borsa viaggio forfettaria (€150 per chi viene dall'Italia e €400 per chi viene dall'estero). È richiesto un deposito di €100 da versare a titolo di impegno alla conferma della partecipazione.

**Requisiti:** Possono candidarsi traduttori di narrativa per adulti e bambini, poesia, saggistica, teatro e fumetto che abbiano all'attivo almeno due opere pubblicate nella combinazione linguistica del laboratorio. Sono ammessi in numero limitato anche traduttori esordienti, purché il loro progetto offra spunti interessanti dal punto di vista traduttivo. I partecipanti si impegnano a leggere in anticipo tutti i testi selezionati e a garantire la propria presenza per l'intero laboratorio.

**Come:** Le candidature vanno inviate **entro il 25 luglio 2021** alla coordinatrice all'indirizzo [evavalvo16\[at\]gmail.com](mailto:evavalvo16[at]gmail.com) con l'oggetto "Candidatura Viceversa"; la coordinatrice inoltrerà le prove pervenute in forma anonima alle facilitatrici per la valutazione. Gli esiti della selezione saranno comunicati entro il 10 agosto 2021. Saranno prese in considerazione solo le candidature complete. I testi devono provenire da una traduzione in corso o comunque non ancora pubblicata o da una prova di traduzione per un progetto di scouting di qualsiasi genere letterario.

*Documenti da allegare in pdf:*

1. nota bio-bibliografica del candidato (max 1 pagina)
2. circa 5 cartelle (da 2000 battute) della traduzione che si intende discutere durante il laboratorio (interlinea doppia, righe numerate sul margine sinistro, spazio per annotazioni sul margine destro)
3. testo originale (righe numerate sul margine sinistro)
4. breve presentazione dell'autore e dell'opera (max 1 pagina)

**Facilitatrici:** Eva Kampmann (da>it) Hanne Jansen (it>da)

**Info e coordinamento:** Eva Valvo [evavalvo16\[at\]gmail.com](mailto:evavalvo16[at]gmail.com) [www.tradutoristrade.it/stradelab](http://www.tradutoristrade.it/stradelab)

*Attenzione! Il laboratorio si svolgerà in presenza se le condizioni sanitarie lo permetteranno, garantendo l'adozione e il rispetto di tutte le misure di prevenzione necessarie. La verifica dei requisiti d'accesso in Italia è a carico dei partecipanti.*